

---

**Ja Aber Ganz neu... Terminales,  
M. Alinhac, D. Canal, J.-C. Dupont,  
S. Gaussent, U. Reynis, F. Muller  
Paris, Nathan, 1999.**

**Annette Sousa Costa**  
Université Paris X – Nanterre

---

Le manuel de terminales complète la nouvelle collection Ja Aber pour le lycée. Trois formateurs à l'IUFM de l'Académie de Créteil, une IPR-IA et un linguiste constituent l'équipe des auteurs. L'ensemble didactique dans lequel s'insère le manuel comprend une cassette audio de 90 minutes comportant l'enregistrement de certains textes du livre, des *compréhensions auditives* ainsi que trois interviews « libres » et enfin un cahier de l'élève dont l'objectif principal est d'entraîner ce dernier aux épreuves du baccalauréat.

## **1. Le rôle de l'image**

Le format de ce livre est standard (28 x 19,5 cm). Il compte 221 pages en quadrichromie. L'iconographie est généreuse sans pour autant surcharger le manuel. Elle offre une large palette en ce qui concerne le choix des icônes et des thèmes ; sa fonction est variée puisqu'elle peut être illustration du support écrit et aide à la compréhension, levier de parole, support pédagogique à dimension culturelle.

Dans l'avant-propos de quatre pages sont données clairement les quatre lignes de force autour desquelles s'organisent les huit unités d'environ 15 pages chacune :

- priorité à l'objectif linguistique ;
- mise en contact de l'élève avec les réalités allemandes ;
- diversification des supports d'enseignement ;
- volonté d'impliquer personnellement chaque élève dans le travail sur les documents et la réflexion qu'ils suscitent.

Les auteurs rappellent ici brièvement un des enjeux de l'année de terminale : le baccalauréat pour la préparation duquel sont prévus différents tests visant à assurer les compétences linguistiques requises.

## **2. Des thèmes renouvelés**

Si les thèmes abordés dénotent bien la préoccupation de mettre l'élève en contact avec les réalités allemandes, ils reflètent aussi le souci des auteurs d'alterner avec des sujets susceptibles d'intéresser des jeunes gens à l'aube du 21ème siècle. Ainsi seront-ils

confrontés à des documents à dimension historique (la situation des artistes pendant le 3<sup>e</sup> Reich, les Allemands et la Révolution française, l'Empire, les deux dernières guerres) mais aussi à des sujets d'actualité (le clonage, la communication moderne, la place de l'ordinateur) et un phénomène assez particulier touchant les personnes arrivant à l'âge adulte : *Ausseken* c'est-à-dire le fait de cesser brusquement toute activité, pour un certain temps, pour aller à la recherche de l'altérité.

La littérature contemporaine (Brecht, Canetti, etc.) et plus ancienne (Lessing, Goethe) n'est pas oubliée. La Suisse ne fait qu'une apparition (Dürrenmatt) mais l'Autriche est bien représentée (A. Schnitzler, S. Zweig), plus précisément Vienne en début de siècle avec, en arrière plan, Freud et la psychanalyse.

À noter un appareil didactique assez conséquent accompagnant chaque support et, en particulier, dans chaque unité, une page d'aide à la compétence linguistique caractérisée par une approche onomasiologique (exprimer une crainte, une conséquence, etc.). Une rubrique intitulée *Redemittel*, organisée d'après le même principe, met à la disposition de l'élève de nombreuses constructions syntaxiques et unités lexicales pour lui permettre d'exprimer certaines notions et de cerner les champs sémantiques donnés. Donc les savoir-faire au service des savoirs.

### **3. Langue et didactique**

Le précis grammatical est substantiel. Il compte 42 pages et est subdivisé en cinq parties : la syntaxe ; la morphologie du verbe ; le groupe nominal (GN), *pour exprimer...* ; la nouvelle orthographe. Il est assez courant de commencer ce type d'ouvrage par les différents types de phrases et surtout leur construction. L'intitulé du paragraphe *les quatre types d'énoncés* promet une dimension pragmatique qui n'est cependant pas présente puisque les préoccupations sont surtout syntaxique : la place du verbe dans les différentes réalisations. Ainsi il eût été préférable d'employer le terme *phrase* qui ressortit à la syntaxe plutôt que celui d'*énoncé* qui implique une fonction communicative, fonction qui n'est pas explicitée ici. La composition du GV est présentée brièvement mais très clairement. Le modèle d'analyse sous-jacent est l'ensemble rhématique (J.-M. Zemb). Si ce modèle d'analyse se dessine souvent en filigrane dans le traitement du GV, il est rare que son adaptation soit faite de façon aussi simple et rigoureuse. De ce modèle d'analyse découle non seulement le repérage des fonctions syntaxiques, mais aussi celui de la place de la négation, point névralgique de la grammaire allemande, exposés tous deux avec beaucoup de conséquence et de clarté. Notons l'abandon de termes, propres à *Ja, Aber* (ancien et nouveau) comme *l'anaphorisation des circonstants* ou les *actants* et *circonstants* membres du GV qui ne devaient pas être d'un usage répandu dans les classes.

En conclusion, ce manuel est un ouvrage solide et attractif présentant de grands avantages tant sur le plan des supports que de la démarche pédagogique.